



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 561**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**25/10/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**RIFACIMENTO DEL CAMPO DA CALCIO  
IN ERBA SINTETICA "TALVERA A" SULLA  
P.ED. 4656 DEL C.C. DI GRIES IN VIA  
L.CADORNA NEL COMUNE DI BOLZANO.  
APPROVAZIONE DEL PROGETTO  
ESECUATIVO, MODALITA' DI GARA ED  
IMPEGNO DELLA SPESA.**

**ERNEUERUNG DER KUNSTRASEN-  
FLÄCHE AM FUSSBALLPLATZ „TALFER  
A“ AUF BP. 4656 DER KG GRIES IN DER  
L.CADORNA-STRASSE IN DER  
GEMEINDE BOZEN.  
GENEHMIGUNG DES AUSFUHRUNGS-  
PROJEKTES, VERGABEBEDINGUNGEN  
UND VERBUCHUNG DER KOSTEN.**

L'Assessore Angelo Gennaccaro partecipa alla Seduta in videoconferenza.

Der Stadtrat Angelo Gennaccaro nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è stato incaricato del rifacimento del campo da calcio in erba sintetica „Talvera A" sulla P. ED. 4656 del C.C. di Gries in via L. Cadorna nel Comune di Bolzano,

Vorausgeschickt, dass das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude mit der Neuanbringung der Kunstrasenfläche am best. Fußballplatz "Talfer A" auf Bp. 4656 der KG Gries in der L.Cadorna-Strasse in der Gemeinde Bozen betraut ist.

che in data 22.04.2020 sono stati consegnati i progetti relativi;

Die Projekte wurden am 22.04.2020 abgegeben.

Esso prevede una spesa così riassunta

Es sieht folgende Gesamtausgaben vor

<b>A per lavori</b>				<b>A ARBEITEN</b>	
A.1	Importo lavori	Euro	€ 719.904,02	A.1	Arbeitsaufwand
<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>				<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>	
		<b>Euro</b>	<b>€ 719.904,02</b>		
<b>ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso</b>				<b>SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen</b>	
		<b>Euro</b>	<b>3.495,37</b>		
<b>TOTALE A</b>			<b>Euro</b>	<b>723.399,39</b>	<b>GESAMTBETRAG A</b>
<b>B per somme a disposizione</b>				<b>B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen</b>	
B.1	Imprevisti	Euro	14.305,53	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	I.V.A.22% su A+B.1	Euro	162.295,08	B.2	MWST. 22% auf A+B.1
<b>TOTALE B</b>			<b>176.600,61</b>	<b>GESAMTBETRAG B</b>	
<b>TOTALE A + B</b>			<b>900.000,00</b>	<b>Gesamtbetrag</b>	<b>A + B</b>

Il progetto esecutivo, al quale si rinvia per relationem è depositato presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Das Ausführungsprojekt ist beim Amt für Öffentliche Arbeiten, Gebäude hinterlegt.

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente poiché le prestazioni

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen

contrattuali, per ragioni tecniche e di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

che i lavori da appaltare per l'importo di € **723.399,39** (IVA esclusa), di cui Euro 3.495,37 (IVA esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso verranno appaltati mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 e 27 della L.P. 16/2015;

Precisato altresì che i lavori sono previsti nel piano triennale delle opere pubbliche 2021 - 2022- 2023 con codice CUI L00389240219202100026;

Considerato che il presente atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale al più presto di bandire la gara;

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**ad unanimità di voti**

**LA GIUNTA COMUNALE**

**Delibera**

**1)** di approvare il progetto esecutivo consegnato in data 22.04.2020 relativo al rifacimento del campo da calcio in erba sintetica „Talvera A" sulla P. ED. 4656 del C.C. di Gries in via L. Cadorna nel Comune di Bolzano;

**2)** di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così

Delibera nr. / Beschluss Nr. :561/2021

Gründen und für eine gute Abwicklung des Verhandlungsverfahrens von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Die Vergabe der Arbeiten für **723.399,39** Euro (zuzüglich MwSt.), wovon 3.495,37 Euro (zuzüglich MwSt.), für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen vorgesehen sind erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 26 und 27 des L.G. 16/2015.

Die Arbeiten sind im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge der Gemeinde Bozen 2021 -2022- 2023 mit CUI Kodex L00389240219202100026 enthalten;

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, damit die Stadtverwaltung so schnell wie möglich die Ausschreibung vornehmen kann.

All dies vorausgeschickt und

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol"

**beschließt**

**DER STADTRAT**

**einstimming**

**1)** das Ausführungsprojekt abgegeben am 22.04.2020, bezüglich der Erneuerung der Kunstrasenfläche am best. Fußballplatz "Talfer A" auf Bp. 4656 der KG Gries in der L.Cadorna-Strasse in der Gemeinde Bozen, zu genehmigen:

**2)** die entsprechende Kostenaufteilung, wie in der Einleitung beschrieben und wie folgt

Ufficio/Amt : 6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici

riassunta:

- ⇒ **per lavori da appaltare**  
**Euro 723.399,39**
- ⇒ **di cui ONERI DI SICUREZZA non**  
**soggetti a ribasso**  
**Euro 3.495,37**
- ⇒ **importo oggetto di ribasso Euro**  
**Euro 719.904,02**
  
- ⇒ **per somme a disposizione**  
**Euro 176.600,61**

⇒ **TOTALE Euro 900.000,00**

dargestellt, zu genehmigen:

- ⇒ **zu verdingende Arbeiten**  
**Euro 723.399,39**
- ⇒ **davon SICHERHEITSKOSTEN, die**  
**nicht dem Preisabschlag unterliegen**  
**Euro 3.495,37**
- ⇒ **Betrag, der dem Abschlag unterliegt**  
**Euro 719.904,02**
  
- ⇒ **der Verwaltung zur Verfügung**  
**stehende Summen**  
**Euro 176.600,61**

⇒ **GESAMTBETRAG Euro 900.000,00**

**3)** di approvare le seguenti modalità di gara: assegnazione mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 e 27 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;

**4)** ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del D.Lgs. n. 50/2016 ss.mm.ii., in quanto compatibile con il metodo dell'offerta prezzi unitari;

**5)** di individuare ai sensi degli artt. 26 e 27 comma 5 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e degli artt. 9 e 12 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", almeno 10 operatori economici da invitare alla procedura negoziata mediante l'elenco telematico degli operatori economici;

**6)** sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

**3)** die folgenden Vergabebedingungen zu genehmigen: Vergabe der Arbeiten erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 26 und 27 della L.G.16/2015 i. g. F;

**4)** Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art.33, Absatz 6 des genannten LG. 16/2015 i.g.F und Art. 95 des GvD. 50/2016 i.g.F und soweit mit diesem vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird.

**5)** und weiters gemäß Art. 26 und 27 des Abs 5 L.G. Nr.16/2015, i.g.F. und gemäß Artt. 9 und 12 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ mindestens Nr. 10 Wirtschaftsteilnehmer aus dem telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren auszuwählen

**6)** Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---